



***ВАСІЛЬ ЦЯПІНСКІ***  
БЕЛАРУСКІ ГУМАНІСТ,  
АСВЕТНІК, ПІСЬМЕННІК І  
КНІГАВЫДАВЕЦ,  
ПЕРАКЛАДЧЫК.



З усіх дзеячоў беларускай даўніны постаць Васіля Цяпінскага, напэўна, найменш вядомая.

# НАРАДЖЭННЕ

*Мяркуецца, што Васіль Цяпінскі нарадзіўся ў 30-я -- пачатку 40-х гадоў XVI стагоддзя. ў в. Цяпіна Полацкага ваяводства (зараз Чашніцкі раён).*

***Сучасны від на вёску***

**Род Цяпінскіх становіцца вядомым у актах Вялікага княства Літоўскага толькі з XVI ст. як «кроўнародасны» (блізка параднёны) з родам Слушак**



Род Слушкаў  
- шляхецкі род гербу «Астоя» ў ВКЛ

*Жонка Васіля Цяпінскага  
Соф'я Данілаўна  
паходзіла з роду князёў  
Жыжэмскіх*



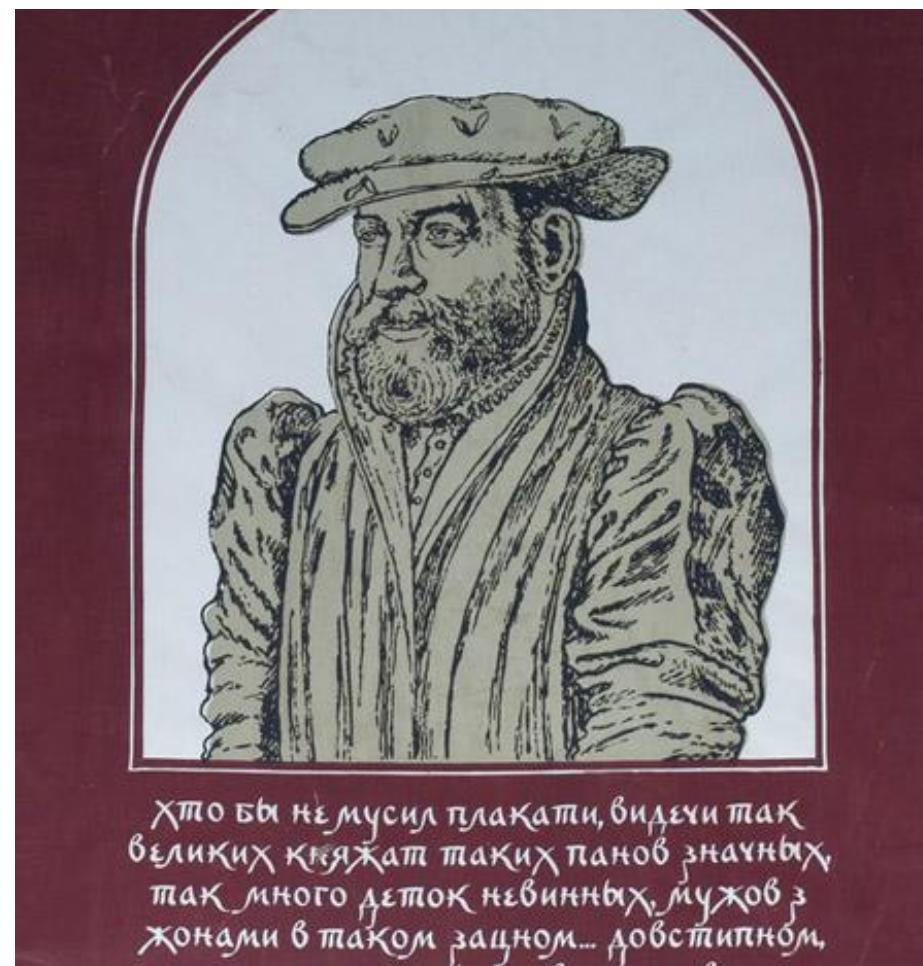
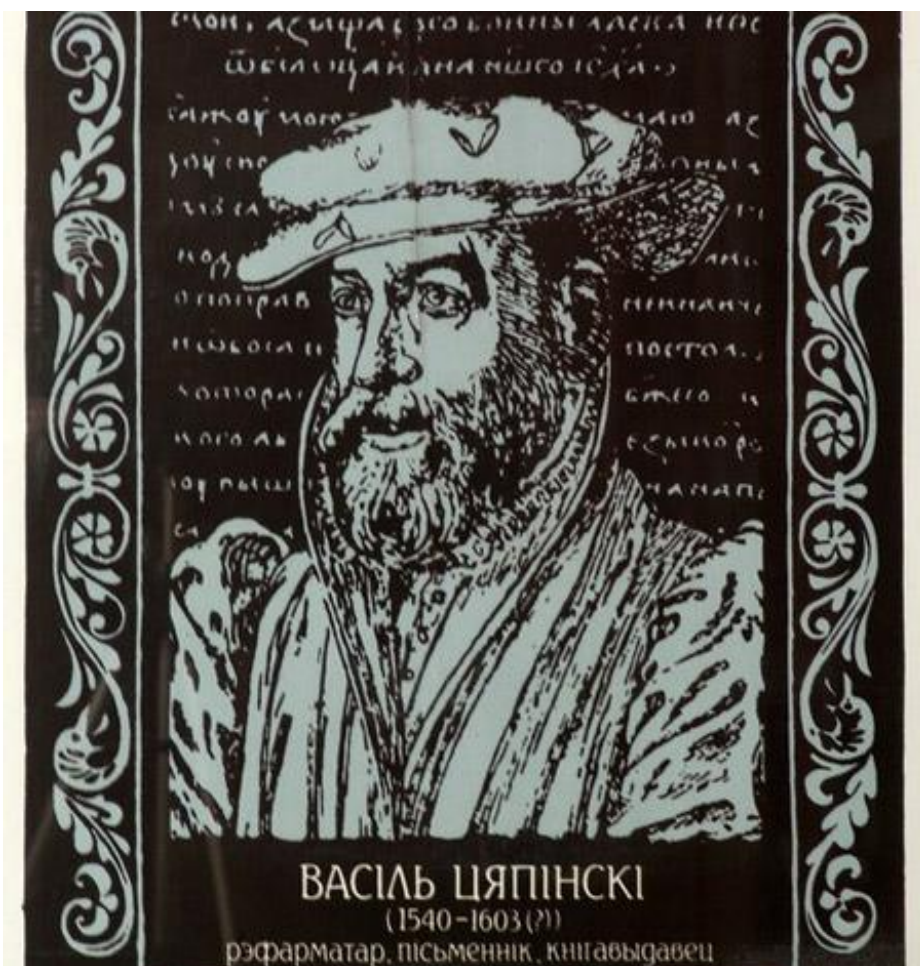
**Жыжэмскія**

Такім чынам, ёсць падставы  
звязаць дзейнасць **Васіля  
Цяпінскага** з асобай **Астафея  
Валовіча**, які перайшоў у  
пратэстантызм з праваслаўя  
(прыкладна з сярэдзіны 1550-х г.,  
напачатку патаемна, а пазней і  
адкрыта).



# ТВОРЧАЯ ДЗЕЙНАСЦЬ







І. П. Клімаў

**Евангелле  
ў перакладзе  
Васіля Цяпінскага**



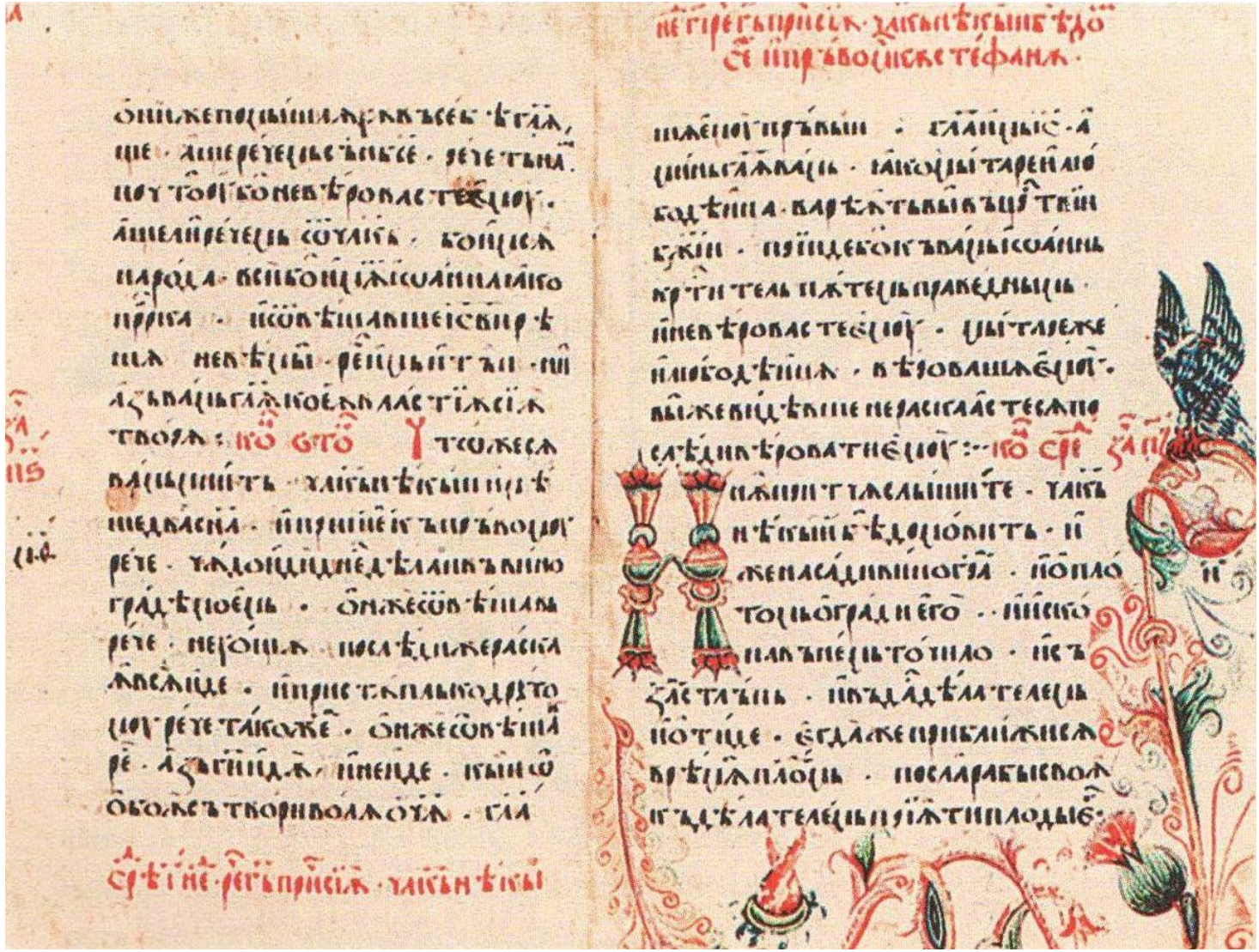
У 1570-я гады Васіль Цяпінскі на свае сродкі арганізаваў друкарню (якая знаходзілася, відаць, у Цяпіне) з намерам выдаваць кнігі на русінскай мове. У яго была добрая бібліятэка, неабходная яму для выдавецкай дзейнасці. Наважыўшыся надрукаваць Евангелле на дзвюх мовах -- царкоўнаславянскай і русінскай, Цяпінскі распачаў цяжкую і складаную работу па яе перакладзе.

Зараз вядома толькі адно яго выданне Евангелля, якое выйшла каля 1570 года і змяшчае Евангеллі ад Матфея, Марка і часткова ад Лукі (захоўваецца ў Расійскай нацыянальнай бібліятэцы ў Санкт-Пецярбургу). Гэта частка выдання выяўлена ў XIX стагоддзі ў рукапісным зборніку, куды былі ўплецены 62 друкаваныя аркушы Евангелля Васіля Цяпінскага.



# ВЫДАВЕЦКАЯ СПРАВА





Евангелле, перакладзенае на беларускую мову



Нясвіж. Слуцкая брама.

# ВЫСАКАРОДНАЯ СПРАВА І ЖЫЦЦЁВЫЯ ЦЯЖКАСЦІ



«Дыспут: Цяпінскі і Будны» ва ўнутраным дворыку БДУ